

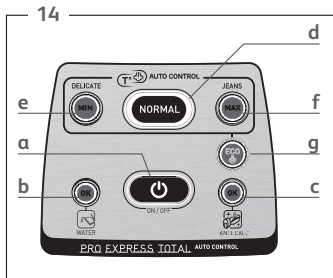
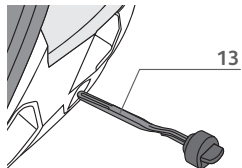
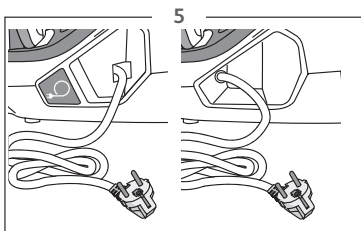
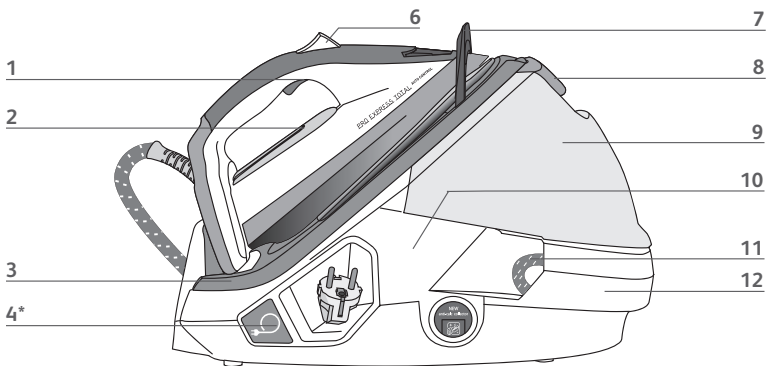
Tefal®

PRO EXPRESS TOTAL AUTO CONTROL

FR
EN
IT
DE



www.tefal.com



* depending on model

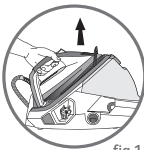


fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



fig.6



fig.7

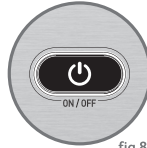


fig.8



fig.9



fig.10



fig.11



fig.12



fig.13

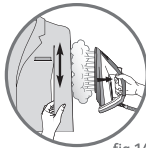


fig.14



fig.15

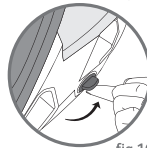


fig.16



fig.17

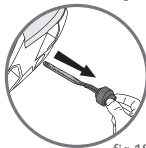


fig.18



fig.19

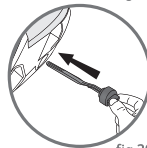


fig.20



fig.21

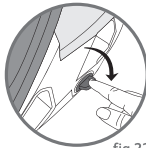


fig.22



fig.23

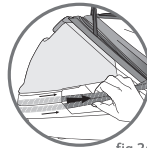


fig.24

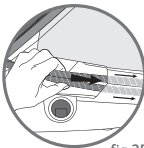


fig.25



fig.26*



fig.27



TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukupuäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мөрсімі / Ημερομηνία αγοράς / Ὑπεβιβήθη ὀρη / วันทีซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خريد/ تاريخ

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Úrün kodu / Модель / Модель / Model на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Ὑπεβιβήθη ὀρη / วันผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ὑπεβιβήθη ὀρη / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس / نام خرده فروش و آدرس

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodeyce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu / Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ὑπεβιβήθη ὀρη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인/ مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
 - avant de le nettoyer,
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable. Ne pas poser le boîtier sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique,
 - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Avant de vidanger la chaudière/rincer le collecteur (selon modèle), attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchée depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange / le collecteur.
- Attention : si le bouchon ou le bouchon de vidange (selon modèle) est abimé, faites le remplacer par un Centre Service Agrée.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.

- Ne dévissez jamais le bouchon pendant le fonctionnement de l'appareil.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
 - Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
 - Votre centrale vapeur est un appareil électrique: il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
 - Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur,
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
 - Branchez toujours votre centrale vapeur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type «terre».
 Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.
 - Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
 - La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.
Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
 - Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
 - Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.

**MERCI DE CONSERVER
CE MODE D'EMPLOI**

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This appliance is designed for indoor domestic household use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling the water tank or rinsing the boiler,
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat & water resistant surface. Do not place the base unit on a soft ironing board cover or any other soft surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.
- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- Before rinsing the boiler/rinsing the anti-scale valve (depending on the model), wait until the appliance is completely cold and has been unplugged for at least 2 hours before unscrewing the boiler rinse cap/ the scale collector cover.
- Be careful: if the boiler cap or the boiler rinse cap (depending on the model), is dropped or severely knocked, have it replaced by an Approved Service Centre, as it may be damaged.
- When rinsing the boiler, never fill it directly from the tap.
- The boiler cap musn't be opened during use.

- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the steam cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam generator iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- It is equipped with 2 safety systems:
 - a pressure release valve designed to avoid excessive pressure. In the event of malfunction, the valve releases excess steam.
 - a thermal fuse to avoid overheating.
- Check that your power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current only). Any error in plugging in your appliance may cause irreversible damage and invalidate the guarantee.
- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Agent.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board and be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam generator iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.

**PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE**

Raccomandazioni importanti

Istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
Scollegare sempre l'apparecchio:
 - prima di riempire il serbatoio o di sciacquare la caldaia.
 - prima di pulirlo.
 - dopo ogni utilizzo.
- L'apparecchio deve essere collocato e utilizzato su una superficie stabile e resistente al calore. Appoggiando il ferro sulla sua base, assicurarsi che la superficie su cui è collocato sia stabile. Non collocare il serbatoio sul bordo dell'asse da stiro o su superfici morbide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché istruite sull'utilizzo dell'apparecchio e informate sui rischi legati a un utilizzo scorretto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano adeguatamente sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- La temperatura dell'apparecchio può essere elevata durante il funzionamento: ciò può provocare ustioni. Non toccare le superfici calde (parti metalliche accessibili e parti plastiche vicino alle parti metalliche).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito:
 - quando è collegato alla rete elettrica.
 - se non è raffreddato per almeno 1 ora.
- Prima di svuotare la caldaia/sciacquare il vano raccogli-calcare (a seconda del modello) attendere sempre che la centrale vapore sia fredda e scollegata da almeno 2 ore per svitare il tappo di scarico / aprire il vano.
- Attenzione: se il tappo del boiler o il tappo di risciacquo del boiler (a seconda del modello) cade o viene urtato in maniera forte, sostituirlo presso un centro di assistenza autorizzato, in quanto potrebbe essere danneggiato.

- Durante il risciacquo della caldaia, non riempirla mai sotto un getto d'acqua diretto.
 - Non aprire il tappo del boiler durante l'uso.
 - Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontare mai l'apparecchio. farlo esaminare presso un Centro Servizi autorizzato per evitare pericoli.
 - Se il cavo elettrico o il tubo del vapore sono danneggiati, affidarne la riparazione a un Centro Servizi autorizzato, per evitare danni e lesioni.
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.)
 - Questa centrale vapore è un apparecchio elettrico: deve pertanto essere utilizzato in condizioni d'uso normali. L'apparecchio è concepito esclusivamente per un utilizzodomestico.
 - Questo apparecchio è equipaggiato con 2 sistemi di sicurezza:
 - una valvola anti-eccesso di pressione, che in caso di malfunzionamenti lascia fuoriuscire l'eccesso di vapore.
 - un fusibile termico per evitare Il surriscaldamento.
 - Collegare sempre la centrale vapore:
 - a una rete elettrica la cui tensione sia compresa tra 220 e 240 V.
 - a una presa elettrica «a terra».
 Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili e annullare la garanzia. Se si utilizza una prolunga, verificare che la presa sia di tipo bipolare 16A con conduttore di messa a terra.
 - Svolgere completamente il cavo elettrico prima di collegarlo a una presa elettrica con messa a terra.
 - La piastra del ferro e la base del ferro sul serbatoio possono raggiungere temperature molto elevate, causando il rischio di ustioni: non toccarle. Non toccare mai i cavi elettrici con la piastra del ferro.
 - L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni. Maneggiare il ferro con cautela, soprattutto durante i passaggi verticali. Non dirigere il vapore su persone o animali.
 - Non immergere mai la centrale vapore in acqua o altri liquidi. Non collocarla mai sotto un getto d'acqua di rubinetto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt vom Stromkreis getrennt werden. Stecken Trennen Sie Ihr Gerät stets ab vom Stromkreis und lassen Sie es abkühlen:
 - bevor Sie den Tank füllen oder den Kessel ausspülen,
 - bevor Sie es reinigen,
 - nach jeder Verwendung.
- Das Gerät muss auf eine stabile, hitzebeständige Fläche gestellt und auf einer solchen betrieben werden. Wenn Sie Ihr Bügeleisen auf seine Station stellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist. Stellen Sie das Gehäuse Bügeleisen nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine feuchte Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht. Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Temperatur der Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist, was Verbrennungen verursachen kann. Berühren Sie die heißen Geräteoberflächen (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt:
 - wenn es an das Stromnetz angesteckt angeschlossen ist,
 - bis es nicht nach etwa 1 Stunde abgekühlt ist.
- Trennen Sie den Dampferzeuger vom Netz und warten Sie mindestens 2 Stunden, bis er abgekühlt ist, bevor Sie den Kessel bzw. den Kalksammler (je nach Modell) öffnen, um ihn zu entleeren bzw. auszuspülen.
- Vorsicht! Wenn der Verschluss des Boilers abgefallen oder beschädigt ist, lassen Sie von einer zugelassenen Kundendienststelle einen neuen anbringen bzw. ihn austauschen.

- Füllen Sie den Kessel beim Ausspülen niemals direkt unter dem Wasserhahn.
 - Der Verschluss des Boilers darf während der Nutzung nicht geöffnet sein.
 - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, offensichtliche Beschädigungen aufweist, leckt oder Betriebsstörungen aufweist. Demontieren Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
 - Wenn das Stromkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen unbedingt von einem anerkannten autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
-
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
 - Ihre Dampfstation ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Es ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
 - Es besitzt 2 Sicherheitssysteme:
 - ein Ventil gegen Überdruck, das den überschüssigen Dampf im Falle einer Fehlfunktion des Geräts austreten lässt,
 - eine Schmelzsicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
 - Betreiben Sie Ihre Dampfstation stets:
 - an einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V.
 - an einer geerdeten Steckdose.
 Anschlussfehler können zu nicht behebbaren Schäden führen und lassen die Garantie erlöschen. Überprüfen Sie, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.
 - Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anstecken anschließen.
 - Die Sohle Ihres Bügeleisens und die Bügeleisenstation des Gehäuses können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie sie nicht. Berühren Sie die Stromkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens.
 - Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, vor allem beim vertikalen Bügeln Dampfen. Richten Sie den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere.
 - Tauchen Sie Ihre Dampfstation niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie sie niemals unter den Wasserhahn.

**BITTE BEWAHREN SIE DIESE
GEBRAUCHSANWEISUNG AUF**

Description

1. Commande vapeur
2. Voyant du fer
3. Plaque repose-fer
4. Touche enrouleur de cordon électrique (selon modèle)
5. Espace de rangement du cordon électrique (selon modèle)
6. Power Zone
7. Arceau de maintien du fer sur le boîtier
8. Poignée d'extraction et de remise en place du réservoir amovible
9. Réservoir 1,8 L
10. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
11. Cordon vapeur
12. Glissière de rangement du cordon vapeur
13. Collecteur de tartre
14. Tableau de bord
 - a. Touche «ON-OFF» avec voyant
 - b. Voyant «Réservoir vide» et touche «OK»
 - c. Voyant «Anti-calc» et touche «OK»
 - d. Touche «**NORMAL**»
 - e. Touche «**MIN**(DELICATE)»
 - f. Touche «**MAX**(JEANS)»
 - g. Touche «ECO»
15. Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean (selon modèle)

Système de verrouillage du fer sur le socle – Lock System

Votre centrale vapeur est équipée d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage pour faciliter le transport et le rangement - fig.1 :

- Verrouillage - fig.2.
- Déverrouillage - fig.3.

Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :

- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et relevez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un «clac») - fig.2.

- Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - fig.1.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

• L'eau du robinet :

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.

• Adoucisseur :

Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.

Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.

Souvenez-vous :

N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Remplissez le réservoir

- Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) - fig.4.
- Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau MAX - fig.5 et fig.6.
- Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au «clac» - fig.7.

Mettez la centrale vapeur en marche

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

- Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement - fig.24.
- Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur la touche «ON-OFF» - fig.8.
- A la mise en route de l'appareil, la touche «**NORMAL**» clignote - fig.9 ainsi que le voyant du fer le temps de mise à disposition de l'appareil.
- Les touches **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) commandent les combinaisons de température et du débit vapeur adaptées aux différents types de textiles. Elles peuvent être sélectionnées à tout moment.

- Quand le voyant de la touche sélectionnée **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) reste allumé (après 2 minutes environ) la centrale est prête - **fig.10**.

Fonctionnement du tableau de bord

- Le voyant de la touche sélectionnée **MIN**(DELICATE) / **AUTO** / **MAX**(JEANS) clignote le temps de mise à disposition de l'appareil.
- Le voyant rouge «Réservoir vide» clignote - **fig. 11** : le réservoir est vide. Remplissez le réservoir et appuyez sur la touche «OK» pour éteindre le voyant. Se référer au paragraphe «Remplissez le réservoir en cours d'utilisation».
- Le voyant orange «Anti-calc» clignote - **fig.12** : un entretien est nécessaire, se référer au paragraphe «Entretien et nettoyage».
- Votre centrale est équipée d'un système d'arrêt automatique après 8 minutes sans utilisation environ. Seul le voyant bleu de la touche «ON-OFF» clignote : la centrale est en veille. Appuyez sur le touche «ON-OFF» - **fig.8** ou sur la gachette vapeur pour reprendre votre séance de repassage. Se référer au paragraphe Système «AUTO-OFF».

Utilisation



Repassez à la vapeur

- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - **fig.13**. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abimer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Smart Technology Auto Control

Votre centrale est équipée d'une régulation électronique SMART TECHNOLOGY AUTO CONTROL qui offre au choix trois combinaisons optimales de température et de débit vapeur.

Réglage	Utilisation recommandée	Étiquetage	Exemples
NORMAL	Optimal pour tous les linges courants.		Coton, laine*, soie, polyester, cachemire, mohair, viscose, et mélanges synthétiques/coton.
MAX (Jeans)	Le plus efficace pour les textiles épais ou difficiles.		Lin, coton épais, jeans (couleurs grand teint).
MIN (Delicate)	Très doux, pour les pièces les plus délicates et les couleurs fragiles.		Acetate, élasthane, polyamide, acrylique et mélanges synthétiques. <i>Note : Ne pas repasser à la vapeur les textiles contenant des fibres acryliques ou modacryliques.</i>

Attention, les tissus avec le symbole ne sont pas repassables.

Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température **MIN**(DELICATE) et

terminer par ceux qui supportent une température plus élevée **MAX**(JEANS). Lorsque vous sélectionnez une position supérieure, vous pouvez continuer à repasser.

En cas de doute sur la nature du tissu de votre vêtement reportez-vous à l'étiquette.

* Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions - **fig.13**, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur - **fig.13** en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.



La fonction «ECO» permet de réduire la consommation énergétique du mode sélectionné. Pour passer en mode «ECO», sélectionner le mode **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) et appuyez ensuite sur la touche «ECO». Pour quitter le mode «ECO», appuyez à nouveau sur la touche «ECO».

Défroissez verticalement

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
- **La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.**

- Appuyez sur la commande vapeur - fig.13 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.14.

Fonction Power Zone

- Votre appareil est équipé de la fonction Power Zone : une vapeur concentrée à la pointe de la semelle, à utiliser en particulier pour un repassage ciblé des plis récalcitrants, des détails et des zones difficiles d'accès.
- Pour utiliser cette fonction, appuyez à fond sur la touche Power Zone située au-dessus du fer, aussi souvent que nécessaire - fig.15.

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge «Réservoir vide» clignote - fig.11, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
- 1. Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) et remplissez-le sans dépasser le niveau MAX.
- 2. Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au «clac».
- 3. Appuyez sur la touche «OK» située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant pour poursuivre votre repassage.

Entretien et nettoyage

Nettoyez votre centrale vapeur

Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultraglass (selon modèle) :

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

Votre fer vapeur est équipé de la Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean (selon modèle) :

- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant de votre semelle - fig.27.

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le baïtier.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon ou sur le repose fer pour préserver son revêtement.
- Ne passez jamais le fer ou son baïtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Déterminez facilement votre centrale vapeur

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière :

ils pourraient l'endommager.
Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.

Principe de fonctionnement :

- Le voyant orange «Anti-calc» clignote sur le tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur - fig.12.

⚠ Attention cette opération ne doit pas être effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide. Pour effectuer cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.

- Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, soulevez la languette - fig.16.
- Dévissez complètement le collecteur - fig.17 et retirez-le du boîtier - fig.18, il contient le tartre accumulé dans la cuve.
- Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient - fig.19.
- Remettez le collecteur dans son logement en revissant complètement, pour assurer l'étanchéité - fig.20-21.
- Remettez la languette en place - fig.22.
- **Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche «OK» située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant orange «Anti-calc» - fig.23.**
En complément de cet entretien régulier, il est recommandé de procéder à un rinçage complet de la cuve tous les 6 mois ou toutes les 25 utilisations.
- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2H.

- Placez la centrale vapeur sur le bord de votre évier et le fer à côté sur son talon.
- Soulevez la languette, dévissez complètement le collecteur et retirez le du boîtier.
- Maintenez votre centrale vapeur en position inclinée. Avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet.
Remuez le boîtier quelques instants puis videz le complètement au dessus de votre évier.
- Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement pour assurer l'étanchéité.
- Remettez la languette en place.

Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche «OK» située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant orange «Anti-calc» - fig.23.

Système «AUTO-OFF»

- Pour votre sécurité, la centrale vapeur est équipée d'un système de veille «AUTO-OFF» qui s'active automatiquement au bout de 8 minutes environ de non utilisation.
- Seul le voyant «ON-OFF» clignote pour indiquer la mise en veille de l'appareil.
- Pour réactiver la centrale vapeur :
 - Appuyez sur le bouton «ON-OFF» ou appuyez sur la gachette vapeur.
 - Attendez que le voyant de la touche «ON-OFF» ne clignote plus avant de reprendre votre séance de repassage.
- Pour votre sécurité, au bout de 30 minutes environ de non utilisation, le système «AUTO-OFF» éteint votre centrale vapeur. Pour reprendre votre séance de repassage, appuyez sur la touche «ON-OFF».

Rangez la centrale vapeur

- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.
- Éteignez votre centrale en appuyant sur la touche «ON-OFF» et débranchez la prise.
- Relevez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'au verrouillage du système de protection (identifié par un «clic») - fig.2.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, pliez-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extrémité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à voir apparaître l'extrémité du cordon de l'autre côté de la glissière - fig.25.
- Selon modèle : appuyez sur la touche enrouleur de cordon électrique pour ranger le cordon électrique - fig.26 ou rangez le cordon électrique dans son logement.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Si vous stockez votre centrale vapeur dans un local relativement froid (<10°C environ), placez la dans un local tempéré avant de commencer votre repassage.
- Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité en le transportant par la poignée du fer - fig.1.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et le voyant «ON-OFF» ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension. Appuyez sur la touche «ON-OFF».
	Le Système «AUTO-OFF» s'est activé au bout de 30 minutes de non utilisation et a éteint votre centrale vapeur.	Appuyez sur la touche «ON-OFF» de redémarrage située sur le tableau de bord.
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Attendez que le voyant du fer soit fixe avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques minutes.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'une centrale vapeur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez le collecteur (voir § "démarrage" de votre centrale vapeur).
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge clignote).	Remplissez le réservoir et appuyez sur la touche «OK» jusqu'à extinction du voyant.
Le voyant rouge «réservoir vide» clignote malgré le remplissage du réservoir.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche «OK» de redémarrage.	Appuyez sur la touche «OK» de redémarrage située sur le tableau de bord.
De la vapeur sort autour du collecteur.	Le collecteur est mal serré.	Resserrez le collecteur.
	Le joint du collecteur est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
La vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant «Anti-calc» clignote malgré le rinçage du collecteur.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche «OK» de redémarrage.	Appuyez sur la touche «OK» de redémarrage située sur le tableau de bord.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez déposé votre fer à plat sur un repose fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon ou sur le repose fer.
	Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Reportez-vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Le voyant rouge «réservoir vide» clignote et la touche «ON-OFF» est inopérante.	L'appareil a été stocké dans un local froid (<10°C environ).	Débranchez l'appareil. Attendez 3 heures afin que l'appareil soit à température ambiante.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Description

1. Steam control
2. Thermostat light
3. Iron rest
4. Power cord outlet button (depending on model)
5. Power cord storage space (depending on model)
6. Power Zone
7. Retaining clip for locking iron on the base unit
8. Handle for removing and replacing the detachable water tank
9. 1.8 L water tank
10. Boiler (in the base unit)
11. Steam cord
12. Sliding storage space for steam cord
13. Scale collector
14. Control panel
 - a. «ON-OFF» button with light
 - b. «Water tank empty» light and «OK» button
 - c. «Anti-scale» light and «OK» button
 - d. «**NORMAL**» button
 - e. «**MIN**(DELICATES)» button
 - f. «**MAX**(JEANS)» button
 - g. «ECO» button
15. Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate (depending on model)

Locking system for retaining the iron on the base - Lock-system

Your steam generator is fitted with a retaining hoop to hold the iron onto the base with a locked position for easy transport and storage - fig.1:

- Locking - fig.2.
- Unlocking - fig.3.

To transport your steam generator using the handle of the iron:

- Put the iron on the steam generator iron rest and raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) - fig.2.
- Hold the iron by the handle to transport your steam generator - fig.1.

Preparation

What water may be used?

• Tap water:

Your appliance has been designed to function using untreated tap water. If your water is very hard, we recommend you use a mix of 50 % untreated tap water and 50 % distilled water available in most shops.

• Types of water not to use:

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your TEFAL iron. Also only use distilled water as advised above.

Always remember:

Never use rainwater or water containing additives (like starch, fragrance or water from domestic appliances). Such additives can affect the steam properties and at high temperature, form deposits in the steam generator chamber which are likely to stain your washing.

Filling the water tank

- Remove the detachable water tank using the handle (located at the front of the steam generator) - fig.4.
- Fill the water tank without exceeding the Max level - fig.5 and fig.6.
- Push it back into its housing until you hear a «click» - fig.7.

Switch the steam generator on

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

- Put the steam generator on a flat, stable, horizontal surface that is heatproof.
- Completely unwind the power cord and take the steam cord out of its storage space - fig.24.
- Plug your steam generator into an earthed socket.
- Press the «ON-OFF» button - fig.8.
- When you switch on the appliance the «**NORMAL**» button flashes - fig.9 and the thermostat light also flashes while the iron is warming up.
NOTE: If you wish to begin ironing delicate fabrics first, press the «**MIN**» button straightaway before the iron has reached the «normal» temperature setting as this will be too hot.
- The **MIN**(DELICATES)/ **NORMAL**/ **MAX**(JEANS) buttons control the temperature and steam combinations that are suitable for different types of fabrics. They may be selected at any time.
- When the light of the selected button **MIN**(DELICATES)/ **NORMAL**/ **MAX**(JEANS) remains lit up (after around 2 minutes) the steam generator is ready for use - fig.10.

Operating the control panel

- The light of the selected button **MIN**(DELICATES)/ **NORMAL** / **MAX**(JEANS) flashes while the appliance is warming up.
- The red «Water tank empty» light is flashing - **fig.11**: the water tank is empty. Fill the water tank and press the «OK» button for the light to switch off. See paragraph «Filling the water tank during use»
- The orange «Anti-scale» light is flashing - **fig.12**: maintenance is required, see paragraph «Maintenance and cleaning».
- Your steam generator comes with an automatic shut-off system after approximately 8 minutes without use. Only the blue light of the «ON-OFF» button is flashing: the steam generator is on standby. Press the «ON-OFF» button - **fig.8** or the steam shot button to start ironing again. See paragraph «AUTO-OFF» System.

Use



Steam ironing

- To obtain steam, press the steam control button under the iron handle - **fig.13**. The steam will stop when you release the button.
- After approximately one minute, regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal.
- If you are using starch, always spray it onto the reverse side of the fabric to be ironed.

Do not place the iron on a metal support. When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.

Smart Technology Auto Control

Your steam generator is fitted with SMART TECHNOLOGY AUTO CONTROL electronic regulation which gives you a choice of three optimum temperature and steam combinations.

Settings	Recommended use	Labelling	Examples
NORMAL	Best for all standard linen		Cotton, wool*, silk, polyester, cashmere, mohair, viscose, and synthetic/cotton mixes
MAX (Jeans)	The most effective for thick or difficult to iron fabrics		Linen, thick cotton, jeans (dark colours)
MIN (Delicates)	Very gentle, for the most delicate items and sensitive colours		Acetate, elastane, polyamide, acrylic and synthetic mixes <i>Note: do not use steam to iron acrylic or modacrylic fabrics.</i>

Warning, fabrics with the symbol are not suitable for ironing.

Start with the fabrics to be ironed at a low temperature and finish with those that need higher temperature.

When you select a higher temperature, you can continue to iron provided that you are not ironing a more delicate fabric that requires a lower temperature.

If you select a button to reduce the temperature you should wait until the blue iron light has stopped flashing before continuing to iron.

If you are in doubt about the type of fabric an item of clothing is made from, check the label.

* If you are ironing woollen garments, press repeatedly on the steam shot button - **fig.13** without placing the iron on the garment. This will avoid it becoming shiny.

During first use or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row - **fig.13** holding the iron away from your laundry. This will remove the cold water from the steam circuit.



The «ECO» function allows you to reduce energy consumption for the selected mode. To change to «ECO» mode, select **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) mode and then press the «ECO» button. To exit «ECO» mode, press the «ECO» button again.

Vertical steam ironing

Recommendations: for fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

- Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
- As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger.**
- Holding the iron in a vertical position - **fig.13** tilted slightly forwards, press repeatedly on the steam control button (underneath the iron handle) moving the iron from top to bottom - **fig.14**.

Power Zone Function

- Your appliance includes the Power Zone function: concentrated steam shot at the tip of the soleplate, to be used in particular to target stubborn creases, detailing and zones that are difficult to access.
- To use this function, press the Power Zone function on top of the iron as often as necessary - **fig.15**.

Dry ironing

- Do not press the steam control button under the iron handle.

Refilling the tank during use

- When the red «Tank empty» light is flashing - **fig.11**, there is no more steam. The water tank is empty.
1. Remove the detachable water tank using the handle (located at the front of the steam generator) and fill it without exceeding the MAX level.
 2. Push it back into its housing until you hear a «click».
 3. Press the «OK» button located on the control panel until the light goes out to continue ironing.

Maintenance and cleaning

Cleaning your steam generator

Ultragloss soleplate (depending on model):

- While the soleplate is still warm, clean it with a damp non-metallic pad.

Your steam iron is fitted with a Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate (depending on model):

- Its exclusive active coating allows it eliminate any impurities that may be regularly generated during normal conditions of use.
- Ironing with an unsuitable programme could nonetheless leave traces that require manual cleaning. In this case, we recommend using a soft damp cloth on the soleplate while it is still warm to avoid damaging the coating.
- Do not use any type of cleaning or descaling product to clean the soleplate or the base unit.
- We recommend always standing your iron upright or on the iron rest to protect its coating.
- Never hold the iron or the base unit under a running tap.
- Clean the plastic parts from time to time using a slightly damp soft cloth.

Never use harsh or abrasive cleaning products.

Warning! Using an abrasive pad will damage the soleplate's autoclean coating - **fig.27**.


Easy descaling of your steam generator

Do not use any descaling substances (industrial descaling products etc.) when rinsing the anti-scale collector or the boiler tank, they could damage it. Before emptying your steam generator, it must always be left to cool for 2 hours to avoid any risks of scalding.

To extend the life of your steam generator and avoid scale on your ironing, your steam generator is equipped with a built-in scale collector. This collector, located in the tank, automatically removes the scale that forms inside.

Operation:

- An orange «anti-scale» light located on the control panel starts blinking to tell you that the anti-scale collector needs rinsing - **fig.12**.

 **Important:** This operation must not be carried out unless the steam generator has been unplugged for at least two hours and has cooled down completely. To carry out this operation, the steam generator must be close to a sink as water may come out of the tank when it is opened.

- Once the steam generator has completely cooled down, lift the tab - **fig.16**.
- Fully unscrew the collector - **fig.17** and pull it out of the base unit - **fig.18**, it contains the scale that has built up in the tank.
- To clean the collector, simply rinse it under running water to remove any scale it contains - **fig.19**.
- You can soak the collector rod in white vinegar (available from hardware stores) or lemon juice for a few hours to remove any stubborn scale stuck to the rod.
- Place the collector in its housing by screwing it in completely to ensure it is watertight but do not overtighten it - **fig.20-21**.
- Put the tab back in place - **fig.22**.
- **Next time you use your appliance, press the «OK» button located below the control panel until the orange «Anti-scale» light goes out - fig.23.**

In addition to this regular maintenance, it is advisable to rinse the tank out completely every 6 months or after approximately 25 uses, whichever is the sooner.

- Check that the steam generator is cold and has been unplugged for at least 2 hours.
- Place the steam generator on the edge of your sink and stand the iron upright.
- Remove the collector cap and unscrew the scale collector and remove it from the base unit.
- Hold your steam generator in an inclined position. Use a jug to fill the boiler with 1/4 litre of untreated tap water. Shake the base unit gently for a few seconds and then empty it completely into the sink.
- Place the collector in its housing by screwing it in completely to ensure it is watertight.
- Put the tab back in place.

Next time you use your appliance, press the «OK» button located below the control panel until the orange «Anti-scale» light goes out - fig.23.

«AUTO-OFF» System

- For your safety, the steam generator is fitted with an «AUTO-OFF» monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- Only the «ON-OFF» button flashes to indicate that the appliance is on standby.
- To reactivate the steam generator:
 - Press the «ON-OFF» button or press the steam shot button.
 - Wait for the «ON-OFF» button light to stop flashing before starting your ironing again.
- For your safety, after approximately 30 minutes of non-use, the «AUTO-OFF» system switches off your steam generator. To start your ironing again, press the «ON-OFF» button.

Storing the steam generator

- Place the iron on the steam generator iron rest.
- Switch your steam generator off by pressing the «ON-OFF» button and unplug the appliance.
- Raise the retaining hoop over the iron until the protection system locks into place (audible click) - fig.2.
- Store the steam cord in its slide storage place. Take it, fold it in two so as to make a loop. Put the end of this loop in the sliding storage then push gently until you see the end on the other side of the sliding storage - fig.25.
- Depending on model: press the power cord storage button - fig.26 or store the power cord in its housing.
- Leave the steam generator to cool before putting it away if you are storing it in a cupboard or a confined space.
- If you store your steam generator in a relatively cold place (approximately <10C°), put it in a warm place before starting your ironing.
- You can store your steam generator safely by carrying it by the iron handle - fig.1.



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your steam generator?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The steam generator does not switch on or the iron indicator light and the «ON-OFF» light are not lit up.	The appliance is not switched on.	Check that the appliance is plugged in correctly to a working power socket and that it is switched on. Press the «ON-OFF» button.
	The «AUTO-OFF» system has activated after 30 minutes of non-use and has switched off your steam generator.	Press the «ON-OFF» restart button located under the control panel.
Water runs out of the holes in the soleplate.	The soleplate is not hot enough.	Wait for the thermostat light to stop flashing before activating the steam control.
	The water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for a few minutes.	Press the steam button while holding your iron away from the ironing board until the steam starts to come out.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board cover is soaked with water as it is not suited to the power of a steam generator.	Ensure you use a vented/mesh ironing board.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Scale is coming out of the boiler because it is not being rinsed regularly.	Rinse the collector (see § descaling your steam generator).
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add any products to the water tank (see § What water can I use?).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam or there is little steam.	The water tank is empty (red warning light flashing).	Fill the water tank and press the «OK» until the light goes out.
The red «tank empty» button is flashing even though the tank has been filled.	You have not pressed the «OK» restart button.	Press the «OK» restart button on the control panel.
Steam comes out around the collector.	The collector is not tightened correctly.	Tighten the collector but do not overtighten it.
	The collector seal is damaged.	Contact an Approved Service Centre.
Steam or water is coming out from under the appliance.	The appliance is faulty.	Stop using the steam generator and contact an Approved Service Centre.
The «Anti-scale» button is flashing even though the collector has been rinsed.	You have not pressed the «OK» restart button.	Press the «OK» restart button located under the control panel.
The soleplate is scratched or damaged.	You have put your iron down on a metal iron rest or ironed over zips or metal fasteners.	Always stand the iron upright or on the iron rest and do not iron over zips or metal fasteners.
	You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	See chapter «Cleaning the soleplate».
The red «tank empty» light is flashing and the «ON-OFF» button does not work.	The appliance has been stored in a cold place (approximately <10°C).	Unplug the appliance. Wait 3 hours for the appliance to reach room temperature.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice: 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland or consult our website - www.tefal.co.uk

Descrizione

1. Comando vapore
2. Spia del ferro
3. Piastra poggiaferro
4. Tasto avvolgicavo elettrico (in base al modello)
5. Alloggiamento cavo elettrico (in base al modello)
6. Area alimentazione
7. Archetto di supporto del ferro sul serbatoio
8. Impugnatura per l'estrazione e il riposizionamento del serbatoio amovibile
9. Serbatoio da 1,8 l
10. Caldaia (all'interno del serbatoio)
11. Cavo vapore
12. Guida di avvolgimento del cavo vapore
13. Raccogli calcare
14. Pannello di controllo
 - a. Tasto «ON-OFF» con spia
 - b. Spia «Serbatoio vuoto» e tasto «OK»
 - c. Spia «Anticalcare» e tasto «OK»
 - d. Tasto «**NORMALE**»
 - e. Tasto «**MIN**(DELICATI)»
 - f. Tasto «**MAX**(JEANS)»
 - g. Tasto «ECO»
15. Piastra Gliss/Glide Protect™ Autoclean (in base al modello)

Sistema di blocco del ferro sulla base - Lock-system

La centrale vapore è munita di un archetto per trattenere il ferro sul corpo dell'apparecchio con un bloccaggio per trasportarla e riparla facilmente - fig.1:

- Chiusura - fig.2.
- Apertura - fig.3.

Per trasportare la centrale vapore usando l'impugnatura del ferro:

- Appoggiare il ferro sulla base poggia-ferro della centrale vapore e sollevare l'archetto di fermo fino al bloccaggio completo (identificato da un «clic») - fig.2.

- Afferrate il ferro per l'impugnatura per trasportare la centrale vapore - fig.1.

Preparazione

Che tipo di acqua utilizzare?

• Acqua del rubinetto :

L'apparecchio è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto. Se questa risulta molto calcarea si consiglia una miscela con 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata reperibile in commercio. In alcune regioni in riva al mare la percentuale di sale dell'acqua può essere elevata. In tal caso utilizzare esclusivamente acqua distillata.

• Addolcitore :

Ne esistono di diversi tipi e l'acqua trattata dalla maggior parte di essi può essere impiegata nel generatore. Tuttavia, alcuni addolcitori e particolarmente quelli che ricorrono a prodotti chimici come il sale, possono causare sbavature bianche o marroni (è il caso delle caraffe filtranti). In caso di problemi di questo tipo consigliamo l'utilizzo dell'acqua di rubinetto non trattata o dell'acqua di bottiglia.

Una volta cambiato il tipo di acqua occorreranno diversi Utilizzi prima di risolvere completamente il problema. Si consiglia di provare la funzione vapore per la prima volta su biancheria vecchia che può essere poi gettata, così da non danneggiare i capi.

Ricordate!

Non utilizzate mai acqua piovana, così come acqua contenente additivi (amido, profumo) o acqua degli elettrodomestici. Tali additivi possono intaccare le proprietà del vapore e, ad alte temperature, formare dei depositi nella caldaia (che possono macchiare i capi).

Riempiere il serbatoio

- Estrarre il serbatoio di acqua amovibile con l'aiuto dell'impugnatura (nella parte posteriore della centrale vapore) - fig.4.
- Riempiere il serbatoio di acqua senza superare il livello Max. - fig.5 e fig.6.
- Riposizionarlo correttamente in fondo nell'alloggiamento fino a udire lo scatto - fig.7.

Avviare la centrale vapore

Durante il primo utilizzo, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzazione e scomparirà rapidamente.

- Posizionare la centrale vapore su un piano stabile e orizzontale che non disperda il calore.
- Srotolare completamente il cavo elettrico ed estrarre il cavo vapore dall'alloggiamento - fig.24.
- Collegare la centrale vapore a una presa elettrica di terra.
- Premere il tasto «ON-OFF» - fig.8.
- All'avvio dell'apparecchio, il tasto «NORMALE» lampeggia - fig.9 insieme alla spia del ferro per indicare i tempi di operatività dell'apparecchio.

- I tasti «MIN(DELICATI) / NORMALE / MAX(JEANS)» regolano le combinazioni di temperatura ed emissione del vapore in base ai differenti tipi di tessuti. È possibile selezionarli in qualsiasi momento.
- Quando la spia del tasto selezionato «MIN(DELICATI) / NORMALE / MAX(JEANS)» resta accesa (dopo 2 minuti circa), la centrale è pronta - fig.10.

Funzionamento del pannello di controllo

- La spia del tasto selezionato «MIN(DELICATI) / NORMAL / MAX(JEANS)» lampeggia per indicare i tempi di operatività dell'apparecchio.
- La spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia - fig.11: il serbatoio è vuoto. Riempire il serbatoio e premere il tasto «OK» per spegnere la spia. Consultare il paragrafo «Riempire il serbatoio durante l'utilizzo».
- La spia arancione «Anticalc» lampeggia - fig.12: è necessaria un'azione di manutenzione, consultare il paragrafo «Manutenzione e pulizia».
- La centrale è fornita di un sistema di arresto automatico che si attiva dopo 8 minuti circa di inattività. Solo la spia blu del tasto «ON-OFF» lampeggia: la centrale è in standby. Premere il tasto «ON-OFF» - fig.8 o la levetta vapore per riprendere la fase di ripasso. Consultare il paragrafo sul sistema «AUTO-OFF».



Utilizzo

Stirare con vapore

- Per formare il vapore, premere sul comando vapore posto sull'impugnatura del ferro - fig.13. Il vapore si arresterà quando il comando viene rilasciato.
 - Dopo un minuto circa, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica dell'apparecchio immette dell'acqua nella caldaia. Viene emesso un rumore normale.
 - Se si usa dell'amido, spruzzarlo sulla parte contraria a quella da stirare.
- Non appoggiare il ferro su un supporto metallico. Quando non si utilizza il ferro, riporlo sempre nel supporto poggiaferro. È dotato di sistema anticivello e sopporta alte temperature.

Smart Technology Auto Control

La centrale è fornita di un dispositivo di regolazione elettronica SMART TECHNOLOGY AUTO CONTROL che consente di scegliere fra tre combinazioni ottimali di temperatura e di emissione del vapore.

Regolazione	Uso consigliato	Etichettatura	Esempi
NORMAL	Ideale per tutti i lavaggi correnti.		Cotone, lana*, sete, poliestere, cashmere, mohair, viscosa e misti sintetici / cotone.
MAX (Jeans)	Più efficace per tessuti spessi o difficili.		Lino, cotone spesso, jeans (colori a tinte forti).
MIN (Delicati)	Molto morbidi, per i tessuti e i colori più delicati e sensibili.		Acetato, elasthan, poliammide, acrilico e combinazioni sintetiche. <i>Nota: non stirare con il vapore i tessuti contenenti fibre acriliche o modacriliche.</i>

Attenzione: non stirare i tessuti con il simbolo

Iniziare con i tessuti da stirare a bassa temperatura, e terminare con quelli che sopportano una temperatura più alta.

Selezionando una posizione superiore, sarà possibile continuare a stirare.

In caso di dubbi sul tipo di tessuto del capo, consultare l'etichetta.

* Se si stirano dei capi in lana, premere appena sul comando vapore del ferro, a impulsi

- fig.13, senza poggare il ferro sul capo. In tal modo si eviterà l'effetto lucido.

Al primo utilizzo o se il vapore non viene usato dopo alcuni minuti: premere più volte successivamente sul comando vapore - fig.13 fuori dal pannello. In tal modo, sarà possibile eliminare l'acqua fredda dal circuito del vapore.



La funzione «ECO» consente di ridurre il consumo energetico del modo selezionato. Per passare alla modalità «ECO», selezionare la modalità **MIN(DELICATI) / NORMALE / MAX(JEANS)**, quindi premere il tasto «ECO». Per disattivare la modalità «ECO», premere di nuovo sul «ECO».

Stiratura in verticale

I nostri consigli: per i tessuti diversi dal lino o dal cotone, mantenete il ferro ad alcuni centimetri di distanza per non bruciare il tessuto.

- Appendete l'indumento su una gruccia e tendete leggermente il tessuto con una mano.
- **Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliate mai le grinzhe di un abito su una persona, ma sempre su una gruccia.**

- Mantenendo il ferro in posizione verticale premete in modo intermittente il comando vapore (posto sull'impugnatura del ferro) - fig.13 effettuando un movimento dall'alto verso il basso - fig.14.

Funzione Power Zone

- L'apparecchio è dotato della funzione Power Zone: vapore concentrato nella punta della piastra, da utilizzare per una stiratura mirata delle pieghe più ostinate, dei dettagli e delle zone di difficile accesso.
- Per l'utilizzo di questa funzione spingete intensamente sul tasto Power Zone situato sotto il ferro tutte le volte che si rende necessario - fig.15.

IT

Stirare senza vapore

- Non premere il pulsante di controllo vapore sull'impugnatura del ferro.

Riempire il serbatoio durante l'utilizzo

- Quando la spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia - fig.11, non c'è più vapore. Il serbatoio dell'acqua è vuoto.
 1. Estrarre il serbatoio di acqua amovibile con l'aiuto dell'impugnatura (nella parte posteriore della centrale vapore) e riempirlo senza superare il livello MAX.
 2. Riposizionarlo correttamente in fondo nell'alloggiamento fino a udire lo scatto.
 3. Per continuare il ripasso, premere il tasto «OK» posto sul pannello di controllo fino a quando la spia si spegne.

Pulizia e manutenzione

Pulire la centrale vapore

Il ferro a vapore è dotato di piastra Ultragloss (in base al modello):

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulirla con uno straccio umido non metallico.

Il ferro a vapore è dotato di piastra Gliss/Glide Protect™ Autoclean (in base al modello):

- L'esclusivo rivestimento attivo consente di eliminare tutte le impurità generate ogni giorno in normali condizioni di utilizzo.
- Una stiratura con un programma non adatto potrebbe lasciare tracce eliminabili solo con un lavaggio a mano. In tal caso, è consigliabile usare un panno morbido e umido sulla piastra ancora tiepida per non danneggiare il rivestimento.

Non utilizzare mai prodotti aggressivi o abrasivi.

Attenzione! L'utilizzo di strofinacci abrasivi danneggia il rivestimento autopulente della piastra - fig. 27.

- Non utilizzare prodotti di pulizia o disincrostanti per pulire la piastra o la caldaia.
- Si consiglia di poggiare sempre il ferro sul suo supporto o sul poggiaferro per salvaguardarne il rivestimento.
- Non passare mai il ferro o la caldaia sotto l'acqua di rubinetto.
- Pulire regolarmente le parti in plastica utilizzando un panno morbido leggermente umido.

Decalcificate facilmente la centrale vapore

Persciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla. Prima di procedere allo svuotamento della centrale vapore, è obbligatorio lasciarla raffreddare per più di 2 ore, per evitare rischi di bruciatura.

Per prolungare la durata di vita della centrale vapore ed evitare i residui di calcare, la centrale vapore è dotata di un collettore di calcare integrato. Questo contenitore, situato nel cestello, recupera automaticamente il calcare che si forma all'interno.

Principio di funzionamento:

- La spia arancione «Anti-calc» lampeggiante sul pannello di controllo avverte della necessità di sciacquare il raccogli-calcare - fig.12.



Attenzione: questa operazione non deve essere effettuata finché la centrale vapore non è staccata dall'alimentazione da più di due ore e non è completamente fredda. Per effettuare questa operazione, la centrale vapore deve trovarsi vicino ad un lavello poiché può uscire dell'acqua dalla caldaia quando viene aperta.

- Quando la centrale vapore è completamente fredda, sollevare la linguetta - fig.16.
- Svitare completamente il collettore - fig.17 ed estrarlo dalla caldaia - fig.18: contiene il calcare accumulato nel recipiente.
- Per pulire a fondo il collettore, è sufficiente risciacquare con acqua corrente per eliminare il calcare presente - fig.19.
- Riposizionare il collettore nell'alloggiamento, riattivandolo completamente, per garantirne la tenuta - fig.20-21.
- Riposizionare la linguetta - fig.22.
- **Al prossimo utilizzo, premere il tasto «OK» posto sul pannello di controllo fino a quando la spia arancione «Anti-calc» si spegne - fig. 23.**

Per completare la fase di manutenzione regolare, si consiglia di procedere a un risciacquo completo del recipiente ogni 6 mesi od ogni 25 utilizzi.

- Verificare che il generatore sia freddo e scollegato da oltre 2 ore.
- Posizionare la centrale vapore sul bordo del lavello e il ferro poggiato sul lato posteriore.

- Sollevare la linguetta, svitare completamente il collettore ed estrarlo dalla caldaia.
 - Mantenere la centrale vapore in posizione inclinata. Con una caraffa, riempire la caldaia di 1/4 di litro di acqua di rubinetto.
Agitare la caldaia per qualche attimo quindi svuotarla completamente sopra al lavandino.
 - Riposizionare il collettore nell'alloggiamento, riavvitandolo completamente, per garantirne la tenuta.
 - Riposizionare la linguetta.
- Al prossimo utilizzo, premere il tasto «OK» posto sul pannello di controllo fino a quando la spia arancione «Anti-calc» si spegne - fig. 23.**

Sistema «AUTO-OFF»

- Per garantire sicurezza, la centrale vapore è fornita di un sistema di standby «AUTO-OFF» che si attiva automaticamente allo scadere di 8 minuti circa di inattività.
- Solo la spia «ON-OFF» lampeggia per indicare l'attivazione dello standby dell'apparecchio.
- Per riattivare la centrale vapore:
 - Premere il tasto «ON-OFF» o premere sulla levetta del vapore.
 - Attendere che la spia del tasto «ON-OFF» non lampeggi più prima di riprendere la fase di ripasso.
- Per garantire sicurezza, dopo 30 minuti circa di inattività, il sistema «AUTO-OFF» spegne la centrale vapore. Per riprendere la fase di ripasso, premere il tasto «ON-OFF»

Conservare la centrale vapore

- Poggiare il ferro sulla piastra poggiaferro della centrale vapore.
- Spegnerla premendo il tasto «ON-OFF» e scollegare la presa.
- Sollevare l'archetto di supporto sul ferro fino a chiudere il sistema di protezione (quando si sente uno scatto) - **fig.2**.
- Avvolgere il cavo vapore nella guida di avvolgimento. Impugnare il cavo, piegarlo in due in modo da formare un cerchio. Inserire l'estremità del cerchio nella guida, quindi spingere lentamente fino a vedere apparire l'estremità del cavo sull'altro lato della guida - **fig.25**.
- Secondo il modello: premere sul tasto dell'avvolgicavo elettrico per riavvolgere il cavo elettrico - **fig.26** oppure avvolgere il cavo elettrico nel rispettivo alloggiamento.
- Fare raffreddare la centrale vapore prima di conservarla in un armadio o uno spazio stretto.
- Se la centrale vapore viene conservata in un locale relativamente freddo (< 10 C° circa), riporla in un locale a temperatura ambiente prima di iniziare il ripasso.
- È possibile conservare la centrale vapore in tutta sicurezza trasportandola con l'impugnatura del ferro - **fig.1**.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Un problema con la centrale vapore?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La centrale vapore non si accende o la spia del ferro e la spia «ON-OFF» non sono accese.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente a una presa funzionante e che sia sotto tensione. Premere il tasto «ON-OFF».
	Dopo 30 minuti circa di inattività, il sistema «AUTO-OFF» si attiva e spegne la centrale vapore.	Premere il tasto «ON-OFF» di riavvio posto sul pannello di controllo.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.	Quando il vapore viene usato per la prima volta o non viene usato per alcuni minuti, l'acqua si condensa nei tubi.
	Attendere che la spia del ferro sia fissa prima di azionare il comando vapore.	Premere sul comando vapore lontano dall'asse da stiro, fino a che il ferro non emette vapore.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	Il vostro copriasse è saturo d'acqua perché non è adatto alla potenza di una centrale vapore.	Accertarsi di disporre di un piano adatto.
Colature bianche o scure escono dai fori della piastra.	La caldaia perde calcare poiché non viene risciacquata regolarmente.	Sciacquate il collettore (vedere § decalcificate la centrale).
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	Stare utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non aggiungere mai alcun prodotto nel serbatoio (vedere il paragrafo su quale acqua utilizzare).
La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti.	Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o avete stirato un nuovo indumento senza lavarolo.	Assicuratevi che la biancheria sia ben sciacquata cosicché non ci siano residui di sapone o altri prodotti chimici sugli indumenti.
	Utilizzate dell'amido.	Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Il serbatoio d'acqua è vuoto (spia luminosa rossa lampeggiante).	Riempiere il serbatoio e premere il tasto «OK» fino a quando la spia viene spenta.
La spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia anche dopo il riempimento del serbatoio.	Non è stato ancora premuto il tasto «OK» di riavvio.	Premere il tasto «OK» di riavvio posto sul pannello di controllo.
Esce del vapore attorno al collettore.	Il collettore è stretto male.	Ristringete il collettore.
	La guarnizione del collettore è danneggiata.	Contattate un Centro assistenza autorizzato.
Del vapore o dell'acqua fuoriescono dalla parte superiore dell'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzare più la centrale vapore e contattate un centro di assistenza autorizzato.
La spia «Anticalc» lampeggia anche dopo il risciacquo del collettore.	Non è stato ancora premuto il tasto «OK» di riavvio.	Premere il tasto «OK» di riavvio posto sul pannello di controllo.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Il ferro è stato poggiato in orizzontale su un poggiagero metallico.	Poggiare sempre il ferro sul rispettivo supporto o sul poggiagero.
	La piastra è stata pulita con uno strofinaccio abrasivo o metallico.	Consultare il capitolo «Pulire la piastra».
La spia rossa «Serbatoio vuoto» lampeggia e il tasto «ON-OFF» non funziona.	L'apparecchio è stato conservato in un locale freddo (> 10 °C circa).	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Attendere 3 ore fino a quando l'apparecchio raggiunge la temperatura ambiente.

Se non è possibile determinare la causa di un guasto, rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato.

Beschreibung

1. Dampftaste
2. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens
3. Bügeleisenablage
4. Taste Kabelaufwicklung (je nach Modell)
5. Staufach für das Netzkabel (je nach Modell)
6. Dampfstoß Taste
7. Haltebügel zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator
8. Griff zum Herausnehmen bzw. zum Einsetzen des Wasserbehälters
9. Wassertank 1,8 L
10. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses)
11. Dampfkabel
12. Dampfkabelkanal
13. Kalk-Kollektor
14. Bedienfeld
 - a. Beleuchteter Ein-/Ausschalter
 - b. Kontrollleuchte «Wassertank leer» und Wiedereinschalttaste «OK»
 - c. Kontrollleuchte zur Entkalkung «ANTI-CALC» und Wiedereinschalttaste «OK»
 - d. Taste «**NORMAL**»
 - e. Taste «**MIN**(DELICATE)»
 - f. Taste «**MAX**(JEANS)»
 - g. Taste «**ECO**»
15. Autoclean Bügelsohle (je nach Modell)

System zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator - «Lock - System»

Ihr Dampfgenerator ist mit einem Haltebügel zur Verriegelung des Bügeleisens auf dem Gehäuse ausgestattet, der den Transport und die Aufbewahrung erleichtert - **fig.1**:

- Verriegelung - **fig.2**.
- Entriegelung - **fig.3**.

Zum Transportieren Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügeleisens:

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage des Dampfgenerators und klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen, bis sie hörbar einrastet (durch ein «Klick» zu hören) - **fig.2**.
- nehmen Sie das Bügeleisen zum Transport Ihres Dampfgenerators am Griff hoch - **fig.1**.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden?

• Leitungswasser:

Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% destilliertem Wasser aus dem Handel.

In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.

• Enthärter:

Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfbügelstation verwendet werden. Einige Enthärter und vor allem diejenigen, die chemische Produkte wie Salz verwenden, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall.

Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das Problem zu lösen. Es wird empfohlen, die Dampffunktion das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.

Beachten Sie:

Verwenden Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfes beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfkammer Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

Befüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie den herausnehmbaren Wasserbehälter mittels des Griffs (welcher sich vorne auf der Dampfstation befindet) heraus - **fig.4**.
- Füllen Sie den Wasserbehälter auf und achten Sie dabei darauf, dass die «Max.»-Markierung nicht überschritten wird - **fig.5** und **fig.6**.
- Schieben Sie den Wasserbehälter wieder soweit in das Gehäuse hinein, bis ein Klickgeräusch ertönt - **fig.7**.

Nehmen Sie die Dampfstation in Betrieb

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

- Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine feste und hitzebeständige Fläche.
- Wickeln Sie das Netzkabel ganz ab und nehmen Sie das Dampfkabel aus seinem Fach - **fig.24**.
- Schließen Sie Ihre Dampfstation an eine geerdete Steckdose.
- Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter ON/OFF - **fig.8**.

- Bei der Inbetriebnahme des Geräts blinkt die Taste «**NORMAL**» - fig.9 sowie die Kontrollleuchte des Bügeleisens auf.
- Die Tasten **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) aktivieren die Kombination von den auf die verschiedenen Stoffarten angepassten Temperaturen und Dampfmengen. Sie können jederzeit ausgewählt werden.
- Wenn die Leuchtanzeige der ausgewählten Taste **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) eingeschaltet bleibt (nach ungefähr 2 Minuten) ist die Dampfstation bereit - fig.10.

Funktionsweise des Bedienfelds

- Die Leuchtanzeige der ausgewählten Taste **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) blinkt bis zur Betriebsbereitschaft des Geräts.
- Die rote Kontrollleuchte «Wassertank leer» blinkt - fig.11: der Behälter ist leer. Füllen Sie den Behälter auf und drücken Sie auf die Taste «OK», um die Leuchtanzeige auszuschalten. Siehe Abschnitt «Befüllen des Wassertanks während der Benutzung».
- Die orange Kontrollleuchte «ANTI-CALC» blinkt - fig.12: das Gerät muss gewartet werden, siehe Abschnitt «Wartung und Reinigung».
- Ihr Gerät ist mit einem automatischen System ausgestattet, das im Falle der Nichtverwendung Ihr Gerät nach 8 Minuten abschaltet. Nur die blaue Kontrollleuchte der Taste «ON-OFF» blinkt: die Station befindet sich im Stand-by. Drücken Sie auf die Taste «ON-OFF» - fig.8 oder auf die Dampfaste, um mit dem Bügeln fortzufahren. Siehe Abschnitt «System AUTO-OFF».

DE

Benutzung



Dampfbügeln

- Drücken Sie auf den Dampfregler auf dem Bügeleisengriff, um die Dampfzufuhr zu starten - fig.13. Sobald Sie den Dampfknopf loslassen, wird die Dampfzufuhr gestoppt.
- Nach ungefähr einer Minute und in regelmäßigen Zeitabständen während des Bügelns, pumpt die elektrische Pumpe Ihres Geräts Wasser in den Boiler. Dabei entsteht ein rauschendes Geräusch; dies ist normal.
- Wenn Sie Wäschestärke verwenden, streuen Sie diese auf die Rückseite der zu bügelnden Seite.

Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine metallische Ablage, da die Sohle beschädigt werden könnte, sondern auf die Ablage des Gehäuses: Sie ist mit Antigleitschienen ausgestattet und wurde so konzipiert, dass sie hohen Temperaturen standhält.

Smart Technology Auto Control

Ihr Gerät ist mit der elektronischen Regelung SMART TECHNOLOGY AUTO CONTROL ausgestattet; diese bietet eine Auswahl zwischen drei optimalen Kombinationen von Temperatur und Dampfmenge.

Einstellung	Empfohlene Verwendung	Etikettierung	Beispiele
NORMAL	Optimal für alle gängigen Wäschearten.		Baumwolle, Wolle*, Seide, Polyester, Kaschmir, Mohair, Viskose, und synthetische Mischungen/Baumwolle.
MAX (Jeans)	Äußerst wirkungsvoll bei dicken und schwierig zu bügelnden Textilien.		Leinen, dicke Baumwolle, Jeans (unempfindliche Farben).
MIN (Delicate)	Sehr sanft, für die empfindlichsten Kleidungsstücke und Farben.		Acetat-Fasern, Elasthan, Polyamid, Acryl und synthetische Mischungen. <i>Anmerkung: Bügeln Sie keine Textilien, die Acrylfasern oder Modacrylfasern enthalten, mit Dampf.</i>

Achtung: Stoffe mit dem Symbol dürfen nicht gebügelt werden.

Beginnen Sie zuerst mit Stoffen, die mit niedrigen Temperaturen gebügelt werden müssen, und schließen Sie mit denen ab, welche die höchsten Temperaturen vertragen.

Wenn Sie eine höhere Position wählen, können Sie mit dem Bügeln fortfahren.

Falls Sie bezüglich der Stoffart Ihres Kleidungsstücks Zweifel haben, sehen Sie auf dem Etikett nach.

* Wenn Sie ein Kleidungsstück aus Wolle bügeln, drücken Sie mehrmals auf den Dampfregler - fig.13, ohne das Bügeleisen auf das Kleidungsstück abzusetzen. Dadurch vermeiden Sie, dass dieses glänzt.

Bei der ersten Verwendung bzw. wenn Sie einige Minuten lang keinen Dampf verwendet haben: Drücken Sie mehrmals hintereinander auf den Dampfgeber - fig.13 und halten Sie das Bügeleisen fern von ihrem Kleidungsstück. Dies ermöglicht es, das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf zu entfernen.



Die Funktion «ECO» erlaubt es, den Stromverbrauch des ausgewählten Modus zu verringern. Um den Modus «ECO» zu aktivieren, wählen Sie den Modus **MIN**(DELICATE) / **NORMAL** / **MAX**(JEANS) aus und drücken Sie anschließend auf die «ECO»-Taste. Um den «ECO»-Modus zu verlassen, drücken Sie erneut auf die «ECO»-Taste.

Vertikales Aufdämpfen

Tipp: Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand.
- **Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.**
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste (oben auf dem Griff des Bügelautomaten) - fig.13 und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus - fig.14.

Power-Zone-Funktion

- Ihr Gerät besitzt die Power-Zone-Funktion: konzentrierter Dampf an der Spitze der Sohle, besonders für gezieltes Bügeln widerspenstiger Falten, Details und schwierig zugänglicher Bereiche.
- Um diese Funktion zu verwenden, drücken Sie die Power-Zone-Taste auf der Oberseite des Bügeleisens so oft wie erforderlich tief nach unten - fig.15.

Trockenbügeln

- Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.

Befüllen des Wassertanks während der Benutzung

- Wenn die rote Kontrollleuchte «Wassertank leer» blinkt - fig.11, ist kein Dampf mehr vorhanden. der Wasserbehälter ist leer.
1. Ziehen Sie den herausnehmbaren Wasserbehälter mittels des Griffs (welcher sich vorne auf der Dampfstation befindet) heraus, und füllen Sie diesen auf, ohne die «MAX»-Anzeige zu überschreiten.
 2. Schieben Sie den Wasserbehälter wieder soweit in das Gehäuse hinein, bis ein Klickgeräusch ertönt.
 3. Drücken Sie die «OK»-Taste auf dem Bedienfeld bis die Kontrollleuchte erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren.

Instandhaltung und Reinigung

Reinigung Ihrer Dampfstation

Ihr Bügeleisen ist mit einer Ultraglass-Sohle ausgestattet (je nach Modell):

- Reinigen Sie diese mit einem feuchten, nichtmetallischen Lappen, wenn die Bügeleisensohle noch lauwarm ist.

Benutzen Sie nie Scheuer- oder Lösemittel. Achtung! Die Verwendung eines Scheuerlappens wird die selbstreinigende Beschichtung Ihrer Bügeleisensohle beschädigen - fig.27.

Ihr Bügeleisen ist mit einer Autoclean-Bügelsohle ausgestattet (je nach Modell):

- Ihre exklusive Beschichtung ermöglicht es, alle durch einen normalen Gebrauch entstehenden Verschmutzungen zu entfernen.
- Das Bügeln mit einer nicht geeigneten Temperatureinstellung kann unter Umständen Spuren hinterlassen, die manuell gereinigt werden müssen. In diesem Fall wird empfohlen, ein weiches und feuchtes Tuch für die noch lauwarne Bügeleisensohle zu verwenden, um die Beschichtung nicht zu beschädigen.

- Verwenden Sie kein Pflegemittel und auch keine Produkte zur Entkalkung, um die Sohle oder das Gehäuse zu reinigen.
- Es wird empfohlen, das Bügeleisen immer aufrecht hinzustellen oder es auf der Bügeleisenablage abzusetzen, um seine Beschichtung zu schonen.
- Stellen Sie das Bügeleisen oder sein Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Einfaches Entkalken Ihres Generators



Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, industrielle Entkalker...), um das Gerät zu entkalken, da diese Mittel das Gerät beschädigen könnten. Vor dem Entleeren Ihres Dampfgenerators muss dieser unbedingt mindestens zwei Stunden lang abkühlen, um jedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

Um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und Kalkabsonderungen zu vermeiden, ist Ihr Dampfgenerator mit einem integrierten Kalk-Kollektor ausgestattet. Dieser Kalk-Kollektor befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

- Wenn die orangefarbene «Anti-Kalk» Kontrollleuchte auf der Bedienfläche zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalk-Kollektor ausgespült werden muss - fig.12.



Achtung, diese Maßnahme darf nur vorgenommen werden, wenn den Dampfgenerator seit mindestens zwei Stunden ausgesteckt und völlig abgekühlt ist. Zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Dampfgenerator in der Nähe eines Spülbeckens aufgestellt werden, da beim Öffnen des Geräts Wasser aus dem Boiler austreten kann.

- Sobald die Dampfstation vollständig abgekühlt ist, können Sie die Abdeckung entfernen - fig.16.
- Schrauben Sie den Kalk-Kollektor ganz auf - fig.17 und ziehen Sie ihn aus dem Boiler - fig.18; dieser enthält den im Boiler angesammelten Kalk.

- Zur Reinigung des Kollektors, reicht es, ihn unter fließendem Wasser zu spülen, um den Kalk zu entfernen - **fig.19**.
 - Setzen Sie den Kollektor in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um zu garantieren, dass er dicht ist - **fig.20-21**.
 - Setzen Sie die Abdeckung wieder ein - **fig.22**.
 - **Bei der nächsten Verwendung, drücken Sie auf die «OK»-Taste auf dem Bedienfeld, bis die orange Kontrollleuchte «ANTI-CALC» erlischt - fig.23.**
Zusätzlich zu dieser regelmäßigen Reinigung, wird empfohlen, alle 6 Monate bzw. nach 25 Verwendungen eine vollständige Spülung des Behälters durchzuführen.
 - Überprüfen Sie ob die Dampfstation mehr als 2 Stunden abgekühlt und vom Stromnetz getrennt ist.
 - Stellen Sie das Gerät auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen aufrecht daneben.
 - Entfernen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors, schrauben Sie den Kollektor auf und ziehen Sie ihn aus dem Boiler.
 - Halten Sie Ihre Dampfstation in der Schräglage. Füllen Sie den Boiler mit Hilfe eines Krugs mit 1/4 Liter Wasser. Schütteln Sie das Gerät ein paar Mal und leeren Sie das Wasser dann in das Spülbecken.
 - Setzen Sie den Kollektor in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um zu garantieren, dass er dicht ist.
 - Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.
- Bei der nächsten Verwendung, drücken Sie auf die «OK»-Taste auf dem Bedienfeld, bis die orange Kontrollleuchte «ANTI-CALC» erlischt - fig.23.**

«AUTO-OFF»-System

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist die Dampfstation mit einem Abschaltssystem «AUTO-OFF» ausgestattet, das die Dampfstation nach ungefähr 8 Minuten Nichtbenutzung automatisch in den Stand-By-Modus versetzt.
- Es blinkt nur die Kontrollleuchte «ECO» auf, um anzuzeigen, dass das Gerät in den Stand-by-Modus gewechselt ist.
- Um die Dampfstation zu reaktivieren:
 - Drücken Sie auf die «ON-OFF»-Taste oder die Dampfaste.
 - Warten Sie, bis die Kontrollleuchte der «ECO»-Taste nicht mehr blinkt, bevor sie mit dem Bügeln fortfahren.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit schaltet das System «AUTO-OFF» Ihre Dampfstation nach 30 Minuten Nichtbenutzung ab. Drücken Sie auf die «ECO»-Taste, um mit dem Bügeln fortzufahren.

Aufbewahren der Dampfstation

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage der Dampfstation.
- Schalten Sie Ihre Dampfstation aus, indem Sie die «ECO»-Taste betätigen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten (es ertönt ein Klickgeräusch) - **fig.2**.
- Verstauen Sie das Dampf Kabel im Kabelkanal. Nehmen Sie das Kabel und falten Sie es zweimal, bis es eine Schlaufe bildet. Führen Sie ein Ende dieser Schlaufe in die Öffnung des Kabelkanals und schieben Sie diese langsam hinein, bis das Ende der Schlaufe auf der anderen Seite des Kanals herauschaut - **fig.25**.
- Je nach Modell: Drücken Sie auf die Taste der Kabelaufwicklung - **fig.26** oder verstauen Sie das Stromkabel in seinem Fach.
- Lassen Sie die Dampfstation abkühlen, bevor Sie diese verstauen, falls Sie die Aufbewahrung in einem Schrank oder einem engen Raum beabsichtigen.
- Wenn Sie Ihre Dampfstation an einem relativ kühlen Ort (<10°C ungefähr) aufbewahren, stellen Sie diese an einem Ort mit Zimmertemperatur auf, bevor Sie mit dem Bügeln anfangen.
- Sie können Ihre Dampfstation wegräumen, indem Sie diese mittels des Bügeleisengriffs tragen - **fig.1**.



Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator?

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Die Dampfstation schaltet sich nicht ein oder die Kontrollleuchte des Bügeleisens und die Kontrollleuchte «ON-OFF» sind nicht angeschaltet.	Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt an eine funktionierende Stromquelle angeschlossen ist und ob es eingeschaltet ist. Drücken Sie auf die Taste «ON-OFF».
	Das System «AUTO-OFF» hat sich nach 30 Minuten Inaktivität eingeschaltet und ihre Dampfstation ausgeschaltet.	Drücken Sie auf die Taste «ON-OFF» auf dem Bedienfeld, um das Gerät neu zu starten.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Sie haben die Dampfstation betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Warten Sie bis die Leuchtanzeige des Bügeleisens konstant leuchtet, bevor Sie den Dampfgenerator betätigen.
	Das Wasser kondensiert im Dampfschlauch, da Sie die Dampfstation das erste Mal verwenden bzw. diese einige Minuten nicht verwendet haben.	Stellen Sie den Temperaturregel wieder auf die von Ihnen gewünschte Temperatur.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeltisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Vergewissern Sie sich, dass Sie einen geeigneten Bügeltisch haben.
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföchern.	Aus dem Boiler tritt Kalk aus, da er nicht regelmäßig ausgespült wird.	Spülen Sie den Kalk-Kollektor aus siehe 5 Entkalken Ihres Dampfgenerators).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterläßt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie nie ein Mittel in den Behälter (siehe Abschnitt zur Wasserverwendung).
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so das auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
Die Sohle des Bügeleisens ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke immer auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer (rote Kontrollleuchte blinkt).	Füllen Sie den Behälter auf und drücken Sie auf die Taste «OK», bis die Kontrollleuchte erlischt.
Die rote Kontrollleuchte «Wassertank leer» leuchtet auf, obwohl der Behälter aufgefüllt ist.	Sie haben die Taste «OK» zum Neustart nicht betätigt.	Drücken Sie auf die Taste «OK» auf dem Bedienfeld, um das Gerät neu zu starten.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer (rote Kontrollleuchte blinkt).	Füllen Sie den Wassertank.
	Die Dampfmenge steht auf Minimalposition.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
Der Dampf oder das Wasser kommen oben aus dem Gerät heraus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie die Dampfstation nicht mehr und setzen Sie sich mit einer zugelassenen Kundendienststelle in Verbindung.
Die Kontrollleuchte «ANTI-CALC» blinkt, obwohl der Kollektor ausgespült wurde.	Sie haben die Taste «OK» zum Neustart nicht betätigt.	Drücken Sie auf die Taste «OK» auf dem Bedienfeld, um das Gerät neuzustarten.
Die Bügeleisensohle ist verschrammt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen flach auf eine metallene Bügeleisenablage abgesetzt.	Stellen Sie Ihr Bügeleisen immer aufrecht ab oder auf die Bügeleisenablage.
	Sie haben die Bügeleisensohle mit einem Scheuerlappen oder einem Metalltuch gereinigt.	Siehe Kapitel «Reinigung der Sohle».
Die rote Kontrollleuchte «Wassertank leer» blinkt und die Taste «ON-OFF» ist nicht funktionsfähig.	Das Gerät wird an einem kühlen Ort (<10 C° ungefähr) aufbewahrt.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Warten Sie 3 Stunden, damit das Gerät auf Zimmertemperatur kommt.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	CIA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	(0)41 28 18 53
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	0800-122-2732
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԻՆ «Գրուպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուրի, 16A, շեն.3	2 տարի 2 years	(010) 55-76-07
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	02 97487944
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	01 866 70 299 00
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	070 23 31 59
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	017 2239290
BOSNA HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	Info-linija za potrošače 033 551 220
BRASIL BRAZIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	0800-119933
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	0700 10 330
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	800-418-3325
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	12300 209207
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	18000919288

HRVATSKA CROATIA	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	01 30 15 294
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	731 010 111
DANMARK DENMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	44 663 155
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	0212 387 400
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	5 800 3777
SUOMI FINLAND	Grøpe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	09 622 94 20
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Moulinex BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	09 74 50 47 74
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	2106371251
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	852 8130 8998
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	06 1 801 8434
INDONESIA	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	+62 21 5793 6881
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	199207354
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	0570-077772
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	727 378 39 39
한국어 KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	1 year	1588-1588

LATVIA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	6 716 2007
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	6 470 8888
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	0032 70 23 31 59
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	(0)2 2050 022
MALAYSIA	Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia.	1 year	(603) 7710 8000
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	(01800) 112 8325
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	(22) 929249
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	0318 58 24 24
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	0800 700 711
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	815 09 567
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	1 año 1 year	441 4455
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	808 284 735
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	01 677 4003
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	0 21 316 87 84
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	495 213 32 30

SRBIJA SERBIA	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	060 0 732 000
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	65 6550 8900
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	233 595 224
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	02 234 94 90
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	902 31 24 00
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	08 594 213 30
SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jahre 2 years	044 837 18 40
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	886-2-27333716
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	662 351 8911
TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	216 444 40 50
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	800-395-8325
Україна UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	044 492 06 59
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	1 year	0845 602 1454
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	0800-7268724
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	+84-8 3821 6395

 : www.tefal.com